

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。  
遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。  
注释主要选用韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

### 老子韩非列传第三

老子者，楚苦县厉乡曲仁里人也，姓李氏，名耳，字聃，周守藏室之史也<sup>①</sup>。

孔子适<sup>②</sup>周，将问礼于老子。老子曰：“子所言者<sup>③</sup>，其人与骨皆已朽矣，独其言在耳<sup>④</sup>。且君子得其时<sup>⑤</sup>则驾<sup>⑥</sup>，不得其时则蓬累而行<sup>⑦</sup>。吾闻之，良贾深藏若虚<sup>⑧</sup>，君子盛德，容貌若愚<sup>⑨</sup>。去子之骄气与多欲，态色<sup>⑩</sup>与淫志<sup>⑪</sup>，是<sup>⑫</sup>皆无益于子之身。吾所以<sup>⑬</sup>告<sup>⑭</sup>子，若是而已。”

【注】①周守藏室之史也：判断句。守：掌管。藏室：图书档案馆。史：掌管法典和记事的官；这里指小文官。②适：到……去。③所言者：指孔子所称说的尧、舜、禹、商汤、周文王、周武王、周公等。④耳：语气词。⑤得其时：遇到合适的时机。时：时机，时势。⑥驾：乘车而行。这里引申为“当官”“从政”。⑦蓬累而行：像蓬草随风漂泊。⑧良贾深藏若虚：会做生意的商人把货物藏得严严实实的，如同什么也没有。贾：商人。若：如同，像。虚：空。⑨君子盛德，容貌若愚：君子品德高尚，（谦逊待人，）相貌看似愚笨的人。盛德：高尚的品德；这里用作动词。容貌：相貌。⑩态色：神态，神情。这里指执着追求的神态。⑪淫志：不可能实现的志向。淫：过分，过度。⑫是：此。⑬所以：……的事。⑭告：告诫。

孔子去<sup>①</sup>，谓弟子<sup>②</sup>曰：“鸟，吾知其能飞；鱼，吾知其能游；兽，吾知其能走<sup>③</sup>。走者可以为罔<sup>④</sup>，游者可以为纶<sup>⑤</sup>，飞者可以为矰<sup>⑥</sup>。至于龙，吾不能知，其乘风云而上天。吾今日见老子，其犹龙<sup>⑦</sup>邪！”

【注】①去：离开。②弟子：门人，学生。③走：跑，疾行。④为罔：用网捕获。为：制作，制造。罔：网，捕猎的工具。⑤为纶：用线钩垂钓。纶：钓鱼用的丝线。⑥为矰：用箭射。矰：用于射鸟的系着丝绳的短箭。⑦乘：驾御。⑧犹龙：比喻老子学说妙不可测，深远如龙。犹：如同，好像。

老子修<sup>①</sup>道德，其学以自隐无名为<sup>②</sup>务<sup>③</sup>。居周久之，见周之衰，乃遂去<sup>④</sup>。至关<sup>⑤</sup>，关令<sup>⑥</sup>尹喜曰：“子<sup>⑦</sup>将隐矣，强<sup>⑧</sup>为我著书。”于是老子乃著书上下篇，言道德之意<sup>⑨</sup>五千馀言<sup>⑩</sup>而去，莫<sup>⑪</sup>知其所终<sup>⑫</sup>。

或曰：老莱子亦楚人也，著书十五篇，言道家之用，与孔子同时云<sup>⑬</sup>。

【注】①修：修养，修行。②以……为：把……作为。③务：追求。④去：离开。⑤关：指函谷关。⑥令：中央或地方主管某个方面的官员。⑦子：尊称对方。⑧强：竭力，勉力。⑨意：思想。⑩言：一个字为一言。⑪莫：没有谁。⑫所终：下落。⑬云：语助词，无实义。

盖<sup>①</sup>老子百有六十馀岁，或言二百馀岁，以<sup>②</sup>其修道而养寿<sup>③</sup>也。

自孔子死之后百二十九年，而史<sup>④</sup>记周太史儋<sup>dān</sup>见秦献公曰：“始<sup>⑤</sup>秦与周合<sup>⑥</sup>，合五百岁而离<sup>⑦</sup>，离七十岁而霸王<sup>⑧</sup>者出焉。”或曰儋即<sup>⑨</sup>老子，或曰非也，世莫<sup>⑩</sup>知其然<sup>⑪</sup>否。老子，隐君子也<sup>⑫</sup>。

【注】①盖：大概，一般。②以：因为。③养寿：长寿。④史：记载历史的书籍。⑤始：最初，当初。⑥合：会合，联合。⑦离：绝交。⑧霸王：创建霸王之业，做诸侯的盟主。⑨即：就，就是。⑩莫：没有谁。⑪然：对的，是的。⑫老子，隐君子也：判断句。

老子之子名宗，宗为魏将，封于段干。宗子注<sup>①</sup>，注子宫<sup>②</sup>，宫玄孙假<sup>③</sup>，假仕<sup>④</sup>于汉孝文帝。而假之子解为胶西王卬<sup>wéi</sup>太傅<sup>⑤</sup>，因<sup>⑥</sup>家<sup>⑦</sup>于齐焉。

世之学老子者则绌<sup>⑧</sup>儒学，儒学亦绌老子。“道<sup>⑨</sup>不同不相为谋”，岂谓是邪<sup>⑩</sup>？李耳无为<sup>⑪</sup>自化<sup>⑫</sup>，清静<sup>⑬</sup>守正<sup>⑭</sup>。

【注】①宗子（名）注。②注子（名）宫。③宫玄孙（名）假。玄孙：曾孙之子，孙之孙，四代孙。④仕：做官。⑤太傅：官名。⑥因：于是，就。⑦家：居住。⑧绌：黜。贬低。⑨道：学说，主张。⑩岂谓是邪：判断句。岂：大概。是：此。⑪无为：道家指清静虚无，顺其自然。⑫自化：自然化育（百姓）。⑬清静：清虚宁静，无欲无为。⑭守正：坚守正道。

庄子者，蒙人也，名周。周尝<sup>①</sup>为蒙漆园吏，与梁惠王、齐宣王同时。其学无所不窥<sup>②</sup>，然其要<sup>③</sup>本归<sup>④</sup>于老子之言<sup>⑤</sup>。故<sup>⑥</sup>其著书十馀万言<sup>⑦</sup>，大抵率寓言也<sup>⑧</sup>。作<sup>⑨</sup>渔父、盗跖、胠箝<sup>fú zhī qū qiè</sup>，以诋訾<sup>dǐ zǐ</sup>孔子之<sup>⑩</sup>徒<sup>⑪</sup>，以明老子之术<sup>⑫</sup>。

【注】①尝：曾经。②窥：探看。这里引申为“涉猎，学习”。③要：关键，要领。④归：归属，属于。⑤言：言论，学说。⑥故：所以，因此。⑦言：一个字为一言。⑧大抵率寓言也：判断句。大抵：大都，大致。率：类似。⑨作：创作，制造。⑩诋訾：毁谤。⑪之：这。⑫徒：党徒，同类或同一派别的人。⑬术：学说，理论。

畏累虚、亢桑子之<sup>①</sup>属<sup>②</sup>，皆空语<sup>③</sup>无事实。然善属书<sup>④</sup>离辞<sup>⑤</sup>，指事类情<sup>⑥</sup>，用<sup>⑦</sup>剝剥<sup>piāo bō</sup>儒、墨<sup>⑧</sup>，虽当世宿学<sup>sù</sup>不能自解免<sup>⑨</sup>也。其言<sup>⑩</sup>汪洋自恣<sup>wāng yáng zì</sup>以适己<sup>⑪</sup>，故自王公大人<sup>⑫</sup>不能器<sup>⑬</sup>之。

楚威王闻庄周贤，使使<sup>⑭</sup>厚币<sup>⑮</sup>迎之，许以为相<sup>xiàng</sup>。

【注】①之：这。②属：类，等辈。③空语：空话，虚而不实的话。④属书：写作。属：缀辑，撰著。⑤离辞：分析词句。（或“排比组织词句”。）⑥指事类情：阐述事理，譬喻情状。指：指称。类：类推，类比。⑦用：连词，作用同“以”，表示动作行为目的，译为“来”“用来”。⑧剝剥：攻击，指斥。⑨儒、墨：儒家、墨家是当时显学，影响极大，故庄子针对这两个学派。⑩宿学：博学之士。⑪不能自解免：免不了受批评。解：免除。⑫言：著作。⑬汪洋自恣：放纵肆意。汪洋：汪洋，水势浩大的样子，比喻言论恣肆。恣：放纵，肆意。⑭适己：自得。适：满足，畅快。⑮王公大人：泛指达官贵人。⑯器：认为有才能，器重。⑰使使：派使者。⑱厚币：赠送丰厚的礼物。

庄周笑谓楚使者曰：“千金，重利<sup>①</sup>；卿相，尊位也<sup>②</sup>。子独<sup>③</sup>不见郊祭<sup>④</sup>之牺<sup>⑤</sup>牛乎？养食<sup>⑥</sup>之<sup>si shù</sup>数岁，衣以文绣<sup>⑦</sup>，以入大庙。当是之时，虽欲为孤豚<sup>⑧</sup>，岂可得乎？子亟<sup>⑨</sup>去<sup>⑩</sup>，无<sup>⑪</sup>污我。我宁<sup>⑫</sup>游戏污渎<sup>⑬</sup>之中自快<sup>⑭</sup>，无为有国者所羈<sup>⑮</sup>，终身不仕<sup>⑯</sup>，以快<sup>⑰</sup>吾志焉。”

【注】①千金，重利：判断句。②卿相，尊位也：判断句。③独：岂，难道。④郊祭：在国都近郊祭祀天地。⑤牺：祭祀用的家畜。⑥食：给吃，喂养。⑦文绣：绣有彩色花纹的丝织品及衣物。⑧孤豚：小猪。⑨亟：急速，赶快。⑩去：离开。⑪无：毋。不要，别。⑫宁：宁可，宁愿。⑬污渎：浅而小的水沟。⑭自快：自得其乐。⑮为有国者所羈：被国君束缚。为……所：被。羈：拴住。⑯仕：做官。⑰快：高兴，称心。这里使动用。

申不害者，京人也，故郑之贱臣<sup>①</sup>。学术<sup>②</sup>以干<sup>③</sup>韩昭侯，昭侯用为相<sup>xiàng</sup>。内<sup>④</sup>修政教，外<sup>⑤</sup>应<sup>⑥</sup>诸侯，十五年<sup>⑦</sup>。终<sup>⑧</sup>申子之身，国治<sup>⑨</sup>兵强，无侵韩者。

申子之学，本<sup>⑩</sup>于黄老<sup>⑪</sup>而主<sup>⑫</sup>刑名<sup>⑬</sup>，著书二篇，号<sup>⑭</sup>曰申子。

【注】①故郑之贱臣：判断句。故：从前，原来的。故郑：春秋时代的郑国，战国初期被韩所灭。贱：地位卑下。臣：官吏。②术：途径，方法，策略。这里指法家的治国之术。《韩非子·定法》曾将法家的学问分作“法”“术”“势”三方面，“法”者用以治民，其用之精者为商鞅；“术”者用以治吏，其用之精者为申不害；“势”者，运用其有利形势以治国御敌，其用之精者为慎到。③干：求。这里引申为“求见”。④内：对内。⑤外：对外。⑥应：对付。⑦（任政）十五年。⑧终：直到……去世。⑨治：治理得好，安定太平。⑩本：根源，来源。⑪黄老：黄帝与老子。道家以黄、老为祖，因亦称道家为黄老。⑫主：注重，主张。⑬刑名：名与实。特指战国时以申不害为代表的学派。该派主张循名责实，慎赏明罚，故称“刑名之学”。刑：形。⑭号：称。

韩非者，韩之诸公子也。喜刑名法术之学<sup>①</sup>，而其归<sup>②</sup>本于黄老<sup>③</sup>。非为人口吃，不能道说，而善著书。与李斯俱<sup>④</sup>事<sup>⑤</sup>荀卿<sup>⑥</sup>，斯自以为不如非。

非见韩之削弱<sup>⑦</sup>，数<sup>shuò</sup>以书<sup>⑧</sup>谏韩王，韩王不能用。于是韩非疾<sup>⑨</sup>治国不务<sup>⑩</sup>修明<sup>⑪</sup>其法制，执<sup>⑫</sup>势以御<sup>⑬</sup>其臣下，富国强兵而以求人任贤<sup>⑭</sup>，反<sup>⑮</sup>举<sup>⑯</sup>浮淫<sup>⑰</sup>之蠹<sup>dù</sup>而加<sup>⑱</sup>之于功实<sup>⑲</sup>之上。

【注】①刑名法术之学：指法家的学说。刑名：名与实；特指战国时以申不害为代表的学派；该派主张循名责实，慎赏明罚。法术：法家的早期人物商鞅、申不害讲法术，后以法术作为法家的学说。②归：归属，属于。③黄老：黄帝与老子。道家以黄、老为祖，因亦称道家为黄老。④俱：一起，一同。⑤事：服事，侍奉。这里引申为“拜师学习”。⑥荀卿：姬姓荀氏，名况，字卿（或“卿为敬称”）。世称“荀子”。战国时期思想家、教育家，儒家学派的代表人物。⑦削弱：这里被动用。⑧数：多次，屡次。⑨以书：上书。以：用，使用。书：文书，文件。⑩疾：憎恶，怨恨。⑪务：致力，专力从事。⑫修明：整饬清明。⑬执：掌握，控制。⑭御：治理，统治。⑮求人任贤：寻找并任用贤才。此句运用互文手法。求：寻找，寻求。⑯反：反而，反倒。⑰举：提拔，推举。⑱浮淫：轻浮淫佚。⑲蠹：蛀虫。比喻为害的人或事。《韩非子·五蠹》指学者（儒）、言谈者（纵横家）、带剑者（侠）、患役者（逃避兵役者）、商工之民（工商业者）为蠹虫。⑳加：凌驾。㉑功实：功业实绩。这里指功臣能吏。

以为<sup>①</sup>儒者用文乱法，而侠<sup>②</sup>者以武犯禁<sup>③</sup>。宽<sup>④</sup>则宠名誉之人<sup>⑤</sup>，急则用介胄<sup>zhòu</sup><sup>⑥</sup>之士。今者所养非所用，所用非所养。悲廉直<sup>⑦</sup>不容于邪枉之臣<sup>⑧</sup>，观往者<sup>⑨</sup>得失之变，故作<sup>⑩</sup>孤愤、五蠹、内外储、说林、说难十馀万言。

【注】①以为：认为。②侠：指以勇力抑强扶弱、仗义而为的人。③禁：禁令，法令。④宽：舒缓，松缓。指天下太平、国家安定的时候。⑤名誉之人：指徒有虚名的人。名誉：声誉，名望。⑥介胄：披甲戴盔。⑦廉直：清廉正直。这里用作名词。⑧容于邪枉之臣：状语后置、被动句。容：宽容，包容，容忍。于：被。邪枉：邪曲不正。⑨往者：往时，从前。⑩作：创作，制造。

然韩非知说<sup>shuì</sup>之难，为说<sup>wéishuì</sup>难书甚具<sup>①</sup>，终死于秦，不能自脱<sup>②</sup>。

说难曰：

凡<sup>shuì</sup>说<sup>zhì</sup>之难，非吾知之有以说<sup>shuì</sup>之难也<sup>④</sup>；又非吾辩之难能明吾意之难也<sup>⑤</sup>；又非吾敢横<sup>hèng</sup>失<sup>yì</sup>能尽之难也<sup>⑥</sup>。凡说<sup>shuì</sup>之难，在知<sup>shuì</sup>所说<sup>shuì</sup>之心，可以吾说<sup>shuì</sup>当<sup>dāng</sup>之<sup>⑨</sup>。

【注】①具：详细。②脱：逃脱，免于祸。③凡：大凡，大概。④非吾知之有以说之难也：不是我的智慧难以游说国君。知：智慧。有以：有……办法。⑤非吾辩之难能明吾意之难也：不是我的口才难以阐明我的思想。辩：辩才。明：明确，阐明。意：思想。⑥非吾敢横失能尽之难也：不是我难以恣意议论，透彻说明自己的意思。横失：放纵。失：佚；放纵。尽：话说得明白，透彻。⑦知：了解。⑧所说：游说对象，即国君。⑨当：适应，与之相称。这里引申为“契合”。

所说出于为名高者也<sup>①</sup>，而说之以厚利<sup>②</sup>，则见<sup>shuì</sup>下节<sup>④</sup>而遇卑贱<sup>⑤</sup>，必弃<sup>shuì</sup>远矣。所说出于厚利者也<sup>⑦</sup>，而说之以名高<sup>⑧</sup>，则见无心<sup>⑨</sup>而远事情<sup>⑩</sup>，必不收<sup>shuì</sup>矣。所说实为厚利而显<sup>shuì</sup>为名高者也，而说之以名高，则阳<sup>shuì</sup>收其身而实疏之；若说之以厚利，则阴<sup>shuì</sup>用其言而显弃其身。此之不可不知也<sup>⑮</sup>。

【注】①所说出于为名高者也：（如果）国君追求好名声。所说：游说对象，即国君。名高：定语后置。②说之以厚利：状语后置。③见：被视为。④下节：格调低。⑤遇卑贱：遭受鄙薄嫌恶。卑：轻视，鄙薄。贱：嫌恶，憎恶。⑥弃：抛弃，放弃。这里被被动用。⑦所说出于厚利者也：（如果）国君看重丰厚的利益。⑧说之以名高：状语后置、定语后置，翻译语序为“以高名说之”。⑨无心：头脑简单（或“无真正效力之心”）。⑩远事情：迂阔，不切实际。⑪收：收取。这里引申为“任用”；被被动用。⑫显：显露。这里引申为“表面上”。⑬阳：表面上，假装。⑭阴：隐蔽，暗中。⑮此（说者）之不可不知也：判断句。

夫事<sup>fú</sup>以<sup>①</sup>密成<sup>②</sup>，语以泄<sup>③</sup>败。未必其<sup>④</sup>身泄之也，而语及<sup>⑤</sup>其所匿<sup>nì</sup>之事，如是者身危。贵人<sup>⑥</sup>有过<sup>shuì</sup>端<sup>⑦</sup>，而说者明言善议<sup>⑧</sup>以推其恶<sup>è</sup>者，则身危。周泽<sup>⑨</sup>未渥<sup>wò</sup>也而语极知<sup>zhī</sup>，说行而有功则德亡<sup>wú</sup>，说<sup>shuì</sup>不行而有败则见疑<sup>⑩</sup>，如是者身危。

【注】①以：因为。②成：成功。③泄：漏，泄露。④其：指说者。说客。⑤及：涉及。⑥其：指所说。国君。⑦匿：隐瞒。⑧贵人：显贵之人，如公卿大夫等。这里指所说。⑨过：过错。⑩端：征兆，迹象。⑪明言善议：清楚明白地大加议论。⑫推其恶：推断国君的罪过。恶：罪过，罪恶。⑬周泽：恩宠。⑭渥：深厚，优厚。⑮语极知：说了知心话。知：相知，交好。⑯说行而有功则德亡：说客的建议被国君采纳了，国君如果成功了，也不会感激说客。行：做，实施。德：恩惠，恩德。亡：无。没有（或“忘；被动用”）。⑰说不行而有败则见疑：说客的建议不被国君采纳，如果国君失败了，说客就会被怀疑。如下文邻人之父。见：被。

fú 夫贵人<sup>①</sup>得计<sup>②</sup>而欲自以为功<sup>③</sup>， shuì yù zhī 说者<sup>④</sup>与知<sup>⑤</sup>焉， 则身危。 彼<sup>⑥</sup>显<sup>⑦</sup>有所出事<sup>⑧</sup>， 乃<sup>⑨</sup>自以为也故<sup>⑩</sup>，  
shuì yù zhī 说者<sup>⑪</sup>与知<sup>⑫</sup>焉， 则身危。 强<sup>⑬</sup>之以其所必不为<sup>⑭</sup>， 止之以其所不能已者<sup>⑮</sup>， 身危。 故曰： 与之论  
大人<sup>⑯</sup>， 则以为间己<sup>⑰</sup>； 与之论细人<sup>⑱</sup>， 则以为粥权<sup>⑲</sup>。

【注】①贵人：显贵之人，如公卿大夫等。这里指所说，即国君。②得计：采用（他人的）计策（获得成功）。③以（之）为（己）功。④与知：知道（真相）。与：参加，参与。⑤彼：他。指所说，即国君。⑥显：显露。这里引申为“表面上”。⑦有所出事：要做这件事。⑧乃：却，反而，竟然。⑨自以为也故：原来是为了做别的事。自：原来，本来。以：因为。为：因为。也：疑应作“他”。故：缘故，原因。⑩强之以其所必不为：强迫国君做他一定不做的事。强：勉强，强迫。为：作，做。⑪止之以其所不能已者：阻止国君做他不肯停手的事。已：停止，废止。⑫大人：地位尊贵的人。指大臣。⑬间己：离间自己（和大臣的关系）。⑭细人：地位低下的人。指国君宠爱的小臣，虽然地位卑微，但往往有权势。⑮粥权：卖弄权势。粥：鬻，卖。指勾结细人。

论其所爱，则以为借资<sup>①</sup>；论其所憎，则以为尝<sup>②</sup>己。径省其辞<sup>③</sup>，则不知<sup>④</sup>而屈<sup>⑤</sup>之；泛滥博文<sup>⑥</sup>，则多而久<sup>⑦</sup>之。顺事陈意<sup>⑧</sup>，则曰怯懦<sup>⑨</sup>而不尽<sup>⑩</sup>；虑事广肆<sup>⑪</sup>，则曰草野<sup>⑫</sup>而倨侮<sup>⑬</sup>。此说之难<sup>⑭</sup>，不可不知也<sup>⑮</sup>。

【注】①借资：借国君的喜好作为提拔升迁的门路。即利用国君。②尝：试，试探。③径省其辞：说话简约，直截了当。径：直，直接。省：减少，节约，精简。④不知：听不明白。知：知道，懂得。⑤屈：受委屈，使动用。这里引申为“拒绝”“废弃”。⑥泛滥博文：说话繁琐冗长。博：丰富，多。⑦多而久：意动用，以为多而久。嫌……啰嗦，耽误时间。⑧顺事陈意：就着事情简要陈述自己的思想（或“顺着国君的心意陈述自己的思想”）。⑨怯懦：胆小怕事。⑩不尽：不敢把话说得明白透彻。尽：话说得明白，透彻。⑪虑事广肆：谋划事情，放言无忌。广：多。肆：放纵；恣意而行。⑫草野：粗野鄙陋。⑬倨侮：傲慢无礼。倨：傲慢。侮：轻慢，怠慢，轻视。⑭此说之难：判断句。⑮（说者）不可不知也。

shuì 凡说<sup>①</sup>之务<sup>②</sup>， 在知饰所说之所敬<sup>③</sup>， 而灭其所丑<sup>④</sup>。 彼<sup>⑤</sup>自知<sup>⑥</sup>其计， 则毋<sup>⑦</sup>以<sup>⑧</sup>其失<sup>⑨</sup>穷<sup>⑩</sup>之；  
自勇<sup>⑪</sup>其断<sup>⑫</sup>， 则毋以其敌<sup>⑬</sup>怒<sup>⑭</sup>之； 自多<sup>⑮</sup>其力， 则毋以其难概<sup>⑯</sup>之。 规异事与同计<sup>⑰</sup>， 誉异人  
与同行者<sup>⑱</sup>， 则以饰之无伤也<sup>⑲</sup>。 有与同失者<sup>⑳</sup>， 则明饰其无失也<sup>㉑</sup>。

【注】①说之务：游说的诀窍。务：追求，谋求。②饰所说之所敬：美化国君敬重的人。饰：掩饰，粉饰。③灭其所丑：掩盖国君羞愧的事。灭：掩盖。丑：以为羞耻，羞愧。④彼：他。这里指所说，即国君。⑤知：智慧。这里意动用。以为智，认为……高明。⑥毋：不要，别。⑦以：拿，

用。⑧失：过失，错误。⑨穷：困厄，处于困境。这里使动用。⑩勇：果决，果断。这里意动用，以为果断。⑪断：判断，决断。⑫敌：抵挡，对抗。这里用作名词。相反意见。⑬怒：激怒。⑭多：赞美。⑮概：限量。这里引申为“阻止”。⑯（或）规异事与（所说）同计：有人规划它事，恰好与国君规划的事采取相同的计策。⑰（或）誉异人与（之）同行者：有人赞扬他人，恰好与国君赞扬的人有相同的行为。誉：称颂，赞美。⑱（说者）则以饰之无伤也：说客就美化这些人，不会有什么害处。饰：掩饰，粉饰。伤：妨害。⑲有与（所说）同失者：有人和国君犯了相同错误。失：过失，错误。⑳（说者）则明饰其无失也。其：代词，指“有与同失者”。

大忠无所拂悟<sup>①</sup>，辞言无所击排<sup>②</sup>，乃<sup>③</sup>后申其辩知<sup>④</sup>焉。此所以亲近不疑，知尽之难也<sup>⑤</sup>。得旷日<sup>⑥</sup>弥<sup>⑦</sup>久，而周泽<sup>⑧</sup>既<sup>⑨</sup>渥<sup>⑩</sup>，深计<sup>⑪</sup>而不疑<sup>⑫</sup>，交争<sup>⑬</sup>而不罪<sup>⑭</sup>，乃<sup>⑮</sup>明计利害以致其功<sup>⑯</sup>，直指是非<sup>⑰</sup>以饰其身<sup>⑱</sup>，以此相持<sup>⑲</sup>，此说<sup>shuì</sup>之成也<sup>⑳</sup>。

【注】①大忠无所拂悟：真正的忠臣不顶撞国君。忠臣志在匡君于善，君初不从，则且退止，待君之悦而又几（几：几次，屡次）谏。拂：违逆，不顺。悟：牾，抵触。②辞言无所击排：说话不能抨击国君。③乃：这样，如此。指君臣相交无间。④申其辩知：充分发挥辩才和智慧。申：伸展，舒展。⑤此所以（君臣）亲近不疑，（臣）知尽之难也：这就是君臣亲近不猜疑，因而大臣能尽展智慧，透彻阐述建议的办法啊。所以：……的办法。知尽之难：此处疑问句有语，今参照《韩非子·说难》文本“得尽之辞”释义。⑥旷日：时日久远。⑦弥：久长。⑧周泽：恩宠。⑨既：已经。⑩渥：深厚，优厚。⑪深计：（为国君）谋划深远的计策。计：考虑，谋划。⑫疑：猜疑，猜忌。这里被动用。⑬交争：互相争论。交：交互，交相。⑭罪：怪罪。这里被动用。⑮乃：才。⑯致其功：协助国君建立功勋。致：取得，得到。功：功绩，功劳。⑰是非：对错。是：正确。非：错误，邪恶。⑱饰其身：辅助国君端正作风。饰：饬；整治，修。⑲持：支撑，扶助。这里引申为“辅佐”。⑳此说之成也：判断句。成：成功。

伊尹<sup>yī yǐn</sup><sup>①</sup>为庖<sup>②</sup>，百里奚<sup>xī wéi lǐ</sup><sup>③</sup>为虏<sup>④</sup>，皆所由干其上<sup>⑤</sup>也。故此二子者，皆圣人也<sup>⑥</sup>，犹<sup>⑦</sup>不能无役身<sup>⑧</sup>而涉世如此其污<sup>⑨</sup>也，则非能仕<sup>⑩</sup>之所设<sup>⑪</sup>也。

宋有富人，天雨<sup>yù</sup><sup>⑫</sup>墙坏。其子曰“不筑且<sup>⑬</sup>有盗<sup>⑭</sup>”，其邻人之父<sup>fù</sup><sup>⑮</sup>亦云<sup>⑯</sup>，暮<sup>⑰</sup>而果大亡<sup>⑱</sup>其财，其家甚知<sup>zhì</sup><sup>⑲</sup>其子而疑邻人之父。

【注】①伊尹：名伊。原为奴隶，曾做厨师，以烹饪术游说商汤，被聘为尹（相当于丞相），助商灭夏建国。辅政五代，尊号“阿衡”。②庖：厨师。③百里奚：姜姓百里氏，名奚。原为虞国大夫，晋灭虞时被俘，作为穆姬（晋献公之女，秦穆公夫人）的媵臣（陪嫁奴隶）送往秦。百里奚逃至楚，被秦穆公以五张黑羊皮换回，聘为大夫，人称“五羖大夫”，辅佐穆公称霸。④虏：奴仆，奴隶。⑤皆所由干其上：都凭（卑贱）的身份求（见）国君。皆：都，全。所：……的（身份）。由：凭，靠着。干：求。上：君主，帝王。⑥故此二子者，皆圣人也：判断句。故：固，本来。⑦犹：尚，还，仍。⑧役身：屈身，使自身受委屈、受奴役。⑨涉世如此其污：采取如此屈辱的方法进入官场。涉世：进入官场。⑩能仕：能士，有才能的人。⑪设：疑应作“耻”。这里意动用，以为耻，感到耻辱。⑫雨：下雨。⑬且：将要。⑭盗：偷东西的人。⑮父：对老年男子的尊称。⑯云：说。⑰暮：夜。⑱亡：失去，丢失。⑲知：智。这里意动用，以为智，认为……聪明。

昔者郑武公欲伐胡，乃<sup>①</sup>以<sup>②</sup>其子<sup>③</sup>妻<sup>qī</sup><sup>④</sup>之。因<sup>⑤</sup>问群臣曰：“吾欲用兵，谁可伐者？”关其思曰：

“胡可伐。”乃<sup>⑥</sup>戮<sup>⑦</sup>关其思，曰：“胡，兄弟之国也<sup>⑧</sup>，子<sup>⑨</sup>言伐之，何<sup>⑩</sup>也？”胡君<sup>⑪</sup>闻之，以<sup>⑫</sup>郑为亲己而不备<sup>⑬</sup>郑。郑人袭胡，取之。此二说者，其知皆当矣<sup>⑭</sup>，然而甚<sup>⑮</sup>者为戮<sup>⑯</sup>，薄<sup>⑰</sup>者见<sup>⑱</sup>疑。非知之难也<sup>⑲</sup>，处<sup>⑳</sup>知则难矣。

【注】①乃：却，反而，竟然。②以：把。③子：女儿。④妻：嫁给。⑤因：继。这里引申为“随后”。⑥乃：就。⑦戮：杀人。⑧胡，兄弟之国也：判断句。⑨子：尊称对方。⑩何：什么（居心）。⑪君：国君。⑫以：认为。⑬备：防备，戒备。⑭其知皆当：他们的见解都正确。知：智慧。当：适合，恰当。⑮甚：厉害，严重。⑯为：被。⑰薄：轻，轻微。⑱见：被。⑲非知之难也：不是拥有智慧难啊。非：不，不是。⑳处：处理。这里引申为“运用”。

昔者弥子瑕<sup>①</sup>见爱于<sup>②</sup>卫君。卫君之法，窃<sup>③</sup>驾君车者罪<sup>④</sup>至刖<sup>⑤</sup>。既而<sup>⑥</sup>弥子之母病，人闻，往夜告之，弥子<sup>⑦</sup>矫<sup>⑧</sup>驾君车而出。君闻之而贤<sup>⑨</sup>之曰：“孝哉，为母之故而犯刖罪！”与君游果园<sup>⑩</sup>，弥子食桃而甘<sup>⑪</sup>，不尽<sup>⑫</sup>而奉<sup>⑬</sup>君。君曰：“爱我哉，忘其口<sup>⑭</sup>而念我！”

【注】①弥子瑕：春秋时期卫灵公的男宠。②见……于：被，受。③窃：偷，盗。④罪：惩处，判罪。⑤刖：砍掉双脚的酷刑。⑥既而：不久。⑦矫：假托，诈称（国君的命令）。⑧贤：意动用。以为贤，认为贤能。⑨游（于）果园：状语后置，翻译语序为“于果园游”。⑩甘：以为甜美。⑪不尽：没吃完。尽：完，没有了。⑫奉：进献，献上。⑬忘其口：自己不吃。忘：舍弃。

及弥子色衰而爱弛<sup>①</sup>，得罪<sup>②</sup>于君<sup>③</sup>。君曰：“是<sup>④</sup>尝<sup>⑤</sup>矫<sup>⑥</sup>驾吾车，又尝食我以其馀桃<sup>⑦</sup>。”故<sup>⑧</sup>弥子之行未变于初<sup>⑨</sup>也，前见<sup>⑩</sup>贤<sup>⑪</sup>而后获<sup>⑫</sup>罪<sup>⑬</sup>者，爱憎之至变也<sup>⑭</sup>。故有爱于主<sup>⑮</sup>，则知当<sup>⑯</sup>而加<sup>⑰</sup>亲；见憎于主<sup>⑱</sup>，则罪当<sup>⑲</sup>而加疏。故谏说之士不可不察爱憎之主<sup>⑳</sup>而后说之矣。

【注】①弛：衰退，减弱。②得罪：冒犯。③君：国君。指卫灵公。④是：此人。指弥子瑕。⑤尝：曾经。⑥矫：假托，诈称（国君的命令）。⑦食我以其馀桃：状语后置。以：把。食：给吃，喂养。⑧故：固，本来。⑨未变于初：状语后置。和从前一样。⑩见：被。⑪贤：意动用。以为贤，认为贤能。⑫获：遭受。⑬罪：惩处，判罪。⑭（此）爱憎之至变也：这是因为国君对他的爱憎情感发生了极大变化。至：极。⑮有爱于主：状语后置。于：受。主：君，长。⑯知当：做什么都对。知：智慧。当：适合，恰当。⑰加：更。⑱见憎于主：被国君憎恶。见……于：被。憎：憎恶，厌恶。主：君，长。⑲罪当：做什么都错。⑳爱憎之主：疑应作“主之爱憎”。主：君，长。

夫龙之为虫<sup>①</sup>也，可扰<sup>②</sup>狎<sup>③</sup>而骑也。然其喉下有逆鳞径尺<sup>④</sup>，人有婴<sup>⑤</sup>之，则必杀人。人主亦有逆鳞，说<sup>⑥</sup>之者能无<sup>⑦</sup>婴<sup>⑧</sup>人主之逆鳞，则几<sup>⑨</sup>矣。

人或传其书至秦。秦王<sup>⑩</sup>见孤愤、五蠹<sup>⑪</sup>之<sup>⑫</sup>书，曰：“嗟乎，寡人得<sup>⑬</sup>见此人与之游<sup>⑭</sup>，死不恨<sup>⑮</sup>矣！”

【注】①虫：动物的通称。②扰：驯，顺。驯养。③狎：亲近。④逆鳞径尺：定语后置，翻译语序为“径尺逆鳞”。逆鳞：龙颈上倒生的鳞片，比喻人君的威严。径：直径。⑤婴：撞，碰。⑥无：毋。不要，别。⑦几：几乎，差不多。⑧秦王：指秦王政。嬴姓赵氏，名政。重用李斯等人，统一六国，自称“始皇帝”，奠定了中国两千多年政治制度的基本格局。⑨之：这些。⑩得：能，

可能。⑪游：交往，交际。⑫恨：遗憾，后悔。

李斯曰：“此韩非之所著书也<sup>①</sup>。”秦因<sup>②</sup>急攻韩。韩王始<sup>③</sup>不用非，及急，乃<sup>④</sup>遣非使<sup>⑤</sup>秦。秦王悦之，未信用。李斯、姚贾害<sup>⑥</sup>之，毁<sup>⑦</sup>之曰：“韩非，韩之诸公子也<sup>⑧</sup>。今王欲并诸侯，非终为韩<sup>⑨</sup>不为秦，此人之情也<sup>⑩</sup>。今王不用，久留<sup>⑪</sup>而归<sup>⑫</sup>之，此自遗患也<sup>⑬</sup>，不如以过法诛之<sup>⑭</sup>。”

【注】①此韩非之所著书也：判断句。②因：于是，就。③始：最初，当初。④乃：才。⑤使：出使。⑥害：妒忌。⑦毁：诽谤。⑧韩非，韩之诸公子也：判断句。诸：众多，各。公子：诸侯之子，除太子外，皆称公子。⑨为韩：帮助韩国。为：由于，为了。⑩此人之情也：判断句。⑪留：扣留。⑫归：使归，送回。⑬此自遗患也：判断句。遗：遗留，剩下。患：祸害，灾难。⑭以过法诛之：（罗织罪名，）依严法杀了他。以：按照，依照。过法：严法。诛：杀，戮。

秦王以为然<sup>①</sup>，下吏<sup>②</sup>治<sup>③</sup>非。李斯使<sup>④</sup>人遗<sup>⑤</sup>非药<sup>⑥</sup>，使自杀<sup>⑦</sup>。韩非欲自陈<sup>⑧</sup>，不得<sup>⑨</sup>见。秦王后<sup>⑩</sup>悔之，使人赦<sup>⑪</sup>之，非已死矣。

申子、韩子皆著书，传于后世，学者多有。余独悲韩子为<sup>①</sup>说难而不能自脱<sup>②</sup>耳<sup>③</sup>。

【注】①以（斯之言）为然：认为李斯说的对。然：对的，是的。②下吏：交付法官审讯。③治：惩治，治罪。④使：命令，派遣。⑤遗：寄，送。⑥药：毒药。⑦使（之）自杀。⑧自陈：宾语前置。亲自当面向秦王剖白。陈：陈述。⑨得：能，可能。⑩后：后来。⑪为：作，做。这里引申为“撰写”。⑫脱：逃脱，免于祸。⑬耳：语气词。

太史公曰：老子所贵道<sup>①</sup>，虚无<sup>②</sup>，因应变化于无为<sup>③</sup>，故著书辞称微妙难识<sup>④</sup>。庄子散道德<sup>⑤</sup>，放论<sup>⑥</sup>，要<sup>⑦</sup>亦归之自然<sup>⑧</sup>。申子卑卑<sup>⑨</sup>，施之于名实<sup>⑩</sup>。韩子引绳墨<sup>⑪</sup>，切事情<sup>⑫</sup>，明是非<sup>⑬</sup>，其极惨<sup>⑭</sup>礲<sup>⑮</sup>少恩<sup>⑯</sup>。皆原<sup>⑰</sup>于道德之意，而老子深远矣<sup>⑱</sup>。

【注】①所贵道：推崇的道。贵：尊重，重视。道：道家所说的万物之源。②（本体）虚无。道家称“道”的本体虚无，无形象可见，却又无所不在。③因应变化于无为：要因循事物之间的倚伏变化，清静虚无，顺其自然。④著书辞称微妙难识：文章精深难懂。微妙：精微深奥。识：知道，懂得。⑤散道德：推演道德。⑥放论：高谈阔论。放：放纵，放任。⑦要：关键，要领。⑧自然：指顺其自然，清静无为。⑨卑卑：格调不高（或“自我勉励”）。⑩施之于名实：实行循名责实，慎赏明罚的措施。名实：名称与实际；这里指主张循名责实，慎赏明罚的“刑名之学”。⑪引绳墨：运用法令。绳墨：比喻规矩、法度。⑫切事情：切合时代。⑬明是非：明辨对错。⑭惨：狠毒。⑮礲：苛刻，严厉。⑯少恩：刻薄。⑰原：起源，来源于。⑱老子深远矣：老子学说的影响深远啊。